



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # _____
VEWL.# _____
I-171 : _____ Yes, _____ No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM TRAN VAN ICH
Last Middle First

Current Address 161 B / ⁵⁰ ~~100~~ Lac Long Quan St. Q 11 TP HCM

Date of Birth 05/12/40 Place of Birth Hong An

Previous Occupation (before 1975) 2nd Lt
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 06/28/75 To 09/07/80

3. SPONSOR'S NAME: _____
FAMILIES OF VIETNAMESE
POLITICAL PRISONERS ASSOC
PO. BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205-0635

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

QUESTIONNAIRE FOR EX-POLITICAL PRISONER IN VIETNAM

I. Basic information of ex-political prisoner.-

- 1) Full name of ex-political prisoner : TRẦN-VĂN-ÍCH
- 2) Date/Place of birth : May 12, 1940 Long-An Province.
- 3) Position before April 1975 :
 - Rank : ~~1st~~ Lieutenant. Military Serial number : 40/246,386.
 - Function : Deputy Chief of Bình-Khanh Village, Quảng-Xuyên District, Gia-Định Province (APO 4339), Rừng Sát Special Military Zone.
- 4) Month, date, year arrested : June 28, 1975
- 5) Month, date, year out of camp : Sept. 7, 1980.
- 6) A Release certificate : number: Not numero, from Hàm-Tân Camp.
- 7) Present mailing address : 161-B/50 Lạc-Long-Quân Street, 11th District, Hồ-Chí-Minh City, Vietnam.
- 8) Current address : Ấp Trong, Xã Phước-Hậu, Huyện Cần-Giuộc, Tỉnh Long-An.

II. List full name, date of birth, place of birth of ex-political prisoner immediate family.-

A) Relatives to accompany with ex-political prisoner to the USA :

Name	Date of birth	Place of birth	Sex	MS	Relationship
1) PHẠM-THỊ-CHÍNH	: 1942	: Long-An	: F	: M	: Wife.
2) TRẦN-YÊN-QUỐC	: 1975	: Long-An	: M	: S	: Son.
:	:	:	:	:	:

B) Complete family listing (living/dead) :

Name	L/Dead	Address
1) <u>Father</u> : TRẦN VĂN PHƯỚC	: Dead	: Xã Phước-Hậu, Cần Giuộc, Long-An.
2) <u>Mother</u> : ĐẶNG THỊ TRAM	: Dead	: "
3) <u>Spouse</u> : PHẠM-THỊ-CHÍNH	: Living	: Xã Phước-Hậu, Cần Giuộc, Long-An.
4) <u>Children</u> : TRẦN-YÊN-QUỐC	: Living	: "
5) <u>Siblings</u> :	:	:
- TRẦN VĂN AI (El.Br.)	: Living	: Xã Phước Hậu, Cần Giuộc, Long An.
- TRẦN-VĂN-THUA (El.Br.)	: Living	: MPLS, MN.55408
- TRẦN THỊ DƯƠNG(El.S.)	: Living	: Xã Phước-Hậu, Cần Giuộc, Long-An.
- TRẦN THỊ TAM (El.S.)	: Living	: 161-B/50 Lạc Long Quân, Q.11, HCM City.
- TRẦN VĂN ĐỆ (El.Br)	: Living	: 161-B/52 Lạc Long Quân, Q.11, HCM City
:	:	:

III. Relatives outside Vietnam.-

1) In the USA :

Name	Relationship	Address
TRẦN VĂN THUA	: Elder Brother :	MPLS, MN.55408
:	:	:

2) In the other foreign countries : No.

IV. Have you submitted the application for your family ?

- 1) Reunification until now ? No.
- 2) Reply from Bangkok ODP ? No.
- 3) The ODP Bangkok's LOI ? No.

V. Comment, remark.-

- I respectfully submit this questionnaire for requesting to emigrate to the USA under the ODP protection.
- As the requirements of SRVN Authorities we must obtain the ODP Bangkok's LOI, they will issue Exit-Permit for us to leave from Vietnam to go to the USA for settling.
- Would you mind granting a Letter of Introduction (including IV, VEWL number) that I can apply for Exit-Permit from Vietnamese Authorities easily.
- Looking forward to hearing from you soon, I remain, dear Sir.

VI. Please list here all documents attached to this questionnaire.-

- Photocopy a Release certificate.

August 03, 1988.



TRAN-VAN-ICH

Kính gửi;

Bà Hiếu - Chú Minh Chơ

Kính thưa Bà, với lòng nhân đạo và
tình thương, mong Bà và Hội Cựu-Chiến
giúp đỡ cho tôi cũng gia đình một việc
như sau :

Nay cuộc sống tôi cũng gia đình
gặp nhiều khó khăn tại Việt-Nam, sau
ngay học tập cải tạo về nhà nước Việt-
Nam cho tôi về quê sinh sống với ruộng-
rẫy, cuộc sống quá bấp-bênh, với sự quản-
chỉ của địa phương, cho nên tôi đã về
thành phố một mình buôn-bán sinh-sống,
nay nhà nước Việt-Nam cho phép và Sở
nhân đạo của Hoa-Kỳ cho những người
được thả từ các trung tâm cải-tạo được
tái định cư tại Mỹ, kính mong Bà hết
lòng giúp đỡ cho tôi được sinh-sống định
cư tại Mỹ theo chương trình nhân đạo.
Kính chúc Bà được dồi-dào sức
Khỏe và mong đợi hồi âm của Bà.

Sài Gòn, ngày 3 tháng 8 năm 1988

Trịnh thơ,

Đức

Trần-văn-Tên



BỘ NỘI VỤ
Trại Hàm Tân
Số : _____ GRT

- CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT-NAM -
Độc lập Tự do Hạnh phúc
- o -

- GIẤY RA TRẠI -

Theo Thông tư số 966-BCA/TT ngày 31.05.1961 của Bộ Nội Vụ
Thi hành Quyết định tha số 114-116 ngày 15.08.1980 của Bộ Nội
Vụ .

Nay cấp giấy tha cho anh có tên sau :

Họ tên khai sinh : TRẦN VĂN ÍCH
Họ tên thường gọi :
Họ tên bí danh :
Sinh ngày 12 tháng 5 năm 1940
Nơi sinh : Long An
Trú quán : 161 D/44 đường Lạc long Quân , Saigon 11 .
Can tội : Thiếu uý phân chi khu phố
Bị bắt ngày : 28.06.1975
Ái phạt : tập trung cải tạo .
Nay về cư trú tại : Xã Phước Hậu , Quận Cần Giuộc , tỉnh Long
An .

NHÂN XÉT QUÁ TRÌNH CẢI TẠO

Tư tưởng : nhận thấy được tội lỗi quá khứ , tỏ ra an tâm chịu
sự giáo dục cải tạo .

Lao động : đảm bảo ngày công, thái độ lao động tích cực

Nội quy : Chưa sai phạm gì lớn.

Học tập : tham gia đầy đủ , tiếp thu khá .

Thời hạn quản chế 12 tháng .

Lên tay ngón trở phải
của TRẦN VĂN ÍCH

Họ tên chữ ký
Người được cấp
giấy .

Ngày 7 tháng 9 năm 1980

GIÁM THỊ

ký tên đóng dấu.

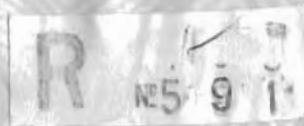
Thiếu Tá: PHẠM HUY .

Số 1662
CHUNG NHẬN GIỐNG Y BẢN CHÍNH
Xuất Trình Tại UBND Phường 3411
Ngày 21 Tháng 7 năm 1988
UBND Phường 3411



Sender: TRẦN-VAN-ÍCH

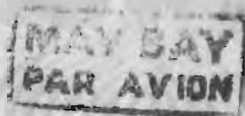
161-B/50 Lạc-Long-Quân st,
Phường 3, 11th District,
Hồ-Chí-Minh City, Vietnam.



5YRS

TO : Mrs. KHÚC-THỊ MINH-THƠ
P.O. Box 5435, ARLINGTON
VA 22205-0635

U. S. A.



PAR AVION VIA AIR MAIL